

Ральф Парве



МАТРОССКАЯ  
ШАПКА



Ральф Парве

МАТРОССКАЯ  
ШАПКА



Перевод с эстонского  
ЮРИЯ ЯКОВЛЕВА

Рисунки  
А. ВЕНДЕР и О. СОАНС

ЭСТОНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ТАЛЛИН 1953



## МАТРОССКАЯ ШАПКА

Из Москвы приехал  
Мой отец вчера.  
А сегодня  
Шапку  
Мне вручил с утра.





С ленточками шапка  
И без козырька.  
Шапка не простая —  
Как у моряка.

Почему-то мама  
Говорит отцу:  
— Знаешь,  
Эта шапка  
Сыну не к лицу.

Только я поглубже  
Шапку натяну.  
Ни за что на свете  
Шапку не верну.

Я своей обновой  
Во дворе горжусь,  
Я в матросской шапке  
Даже спать ложусь.

А когда встречаю  
В сквере моряка,  
То к матросской шапке  
Тянется рука.

Руку к бескозырке  
Приложу вот так,  
И в ответ с улыбкой  
Честь отдаст моряк.





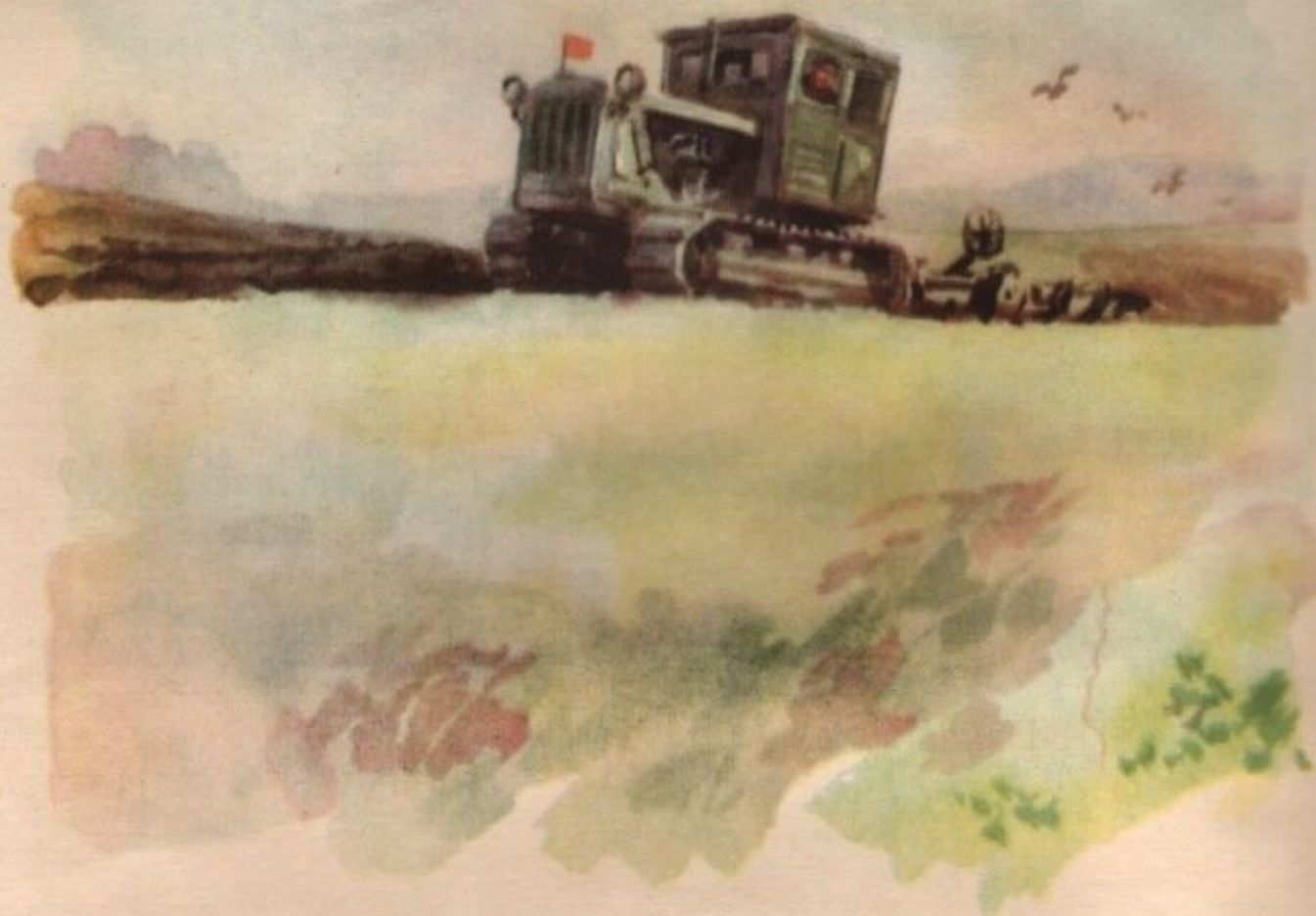




Ясь домой идёт весёлый.  
Как от радости не петь:  
На плече —  
                    мешок тяжёлый,  
А в мешке —  
                    большой медведь!







## ТРАКТОР

Вышел в поле новый трактор,  
Тарахтит, гремит вдали.  
Поднимает сильный трактор  
Глыбы чёрные земли.

Работающий и покорный,  
Пашет землю конь стальной.  
Семь борозд,  
                                глубоких  
                                чёрных,  
Оставляет за собой.

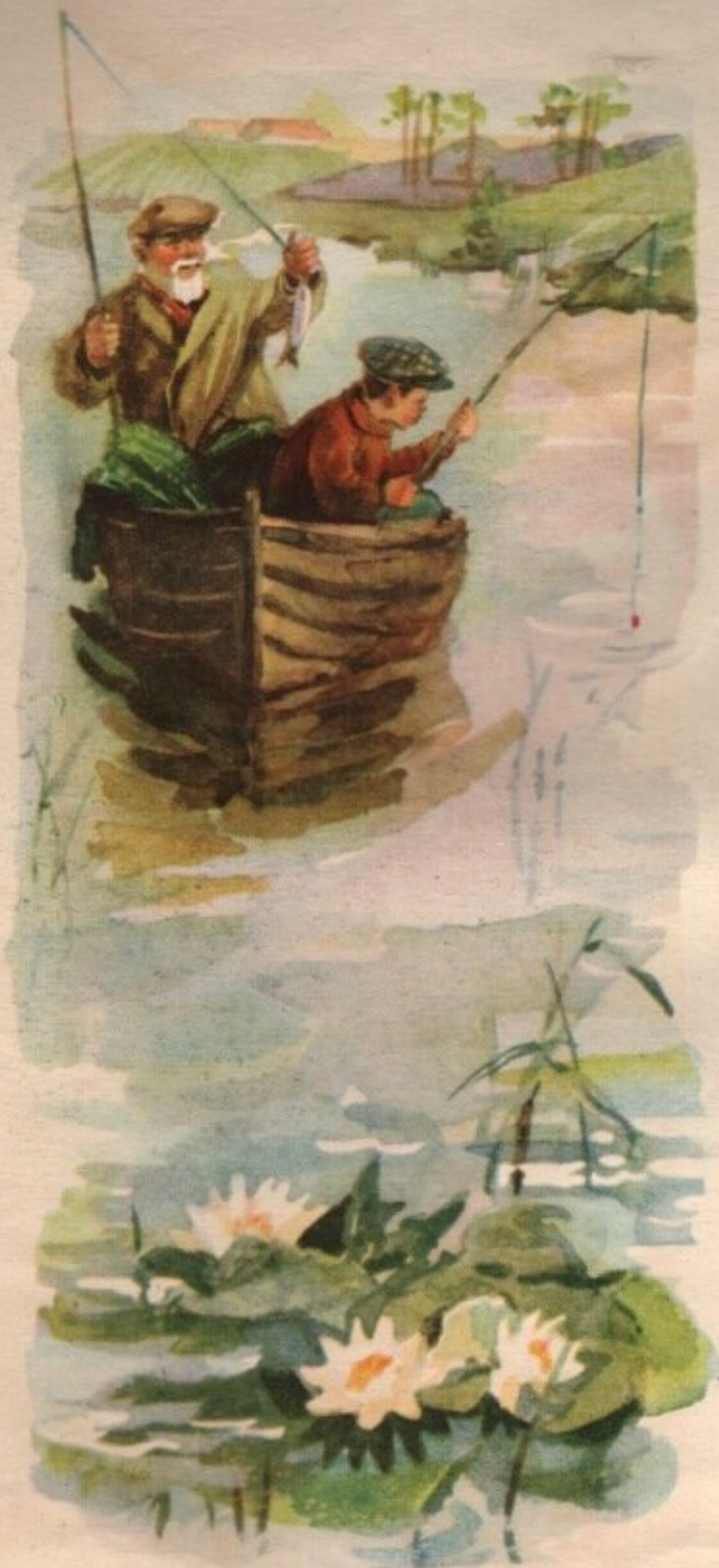




Золотыми семенами  
Нынче сеялка полна.  
Он везёт её полями,  
Рассыпая семена.

Поработает он вволю,  
А придёт осенний час —  
Принесёт родное поле  
Урожай большой для нас.





## ДВА РЫБАКА

Кто эти путники?  
Кто там спешит  
К берегу нашей реки?  
Дедушка с трубкой  
И маленький Тийт —  
Оба они рыбаки.

«Трюх-трюх» —  
Дед впереди.  
«Топ-топ» —  
Внук позади.

Кто там в кустах  
Над водою сидит?  
Кто там за рыбой  
Зорко следит?  
Дедушка с трубкой  
И маленький Тийт  
Смотрят —  
Клюёт или нет?



Вот поплавок  
Наклонился едва.  
Удочка гнётся в руке.  
В воду забрались,  
Но только плотва  
Всё же блестит на крючке!

Славно рыбачить!  
Идёт на крючок  
Нынче плотва за плотвой.  
Дед говорит:  
— Собирайся, сынок,  
Ждут нас хозяйки домой!

Кто эти путники?  
Кто там спешит,  
Кто там шагает с реки?  
Дедушка с трубкой  
И маленький Тийт —  
Оба они рыбаки.

«Трюх-трюх» —  
Дед впереди.  
«Топ-топ» —  
Внук позади.

Дед наловил  
Для семейства всего  
Много плотвы и угрей.  
Маленький Тийт  
Для кота своего —  
Полное блюдо ершей.







## КАВАЛЕРИСТ

Брат мой конник.  
Он солдат.  
Служит в коннице мой брат.

Брат мой скачет на коне.  
Бьётся сабля на ремне.

И как брат мой,  
Так и я  
Своего люблю коня.

И пускай скакун мой новый  
На колёсах,  
Не подкован, —

Я на нём вперед лечу,  
Быть таким,  
Как брат, хочу.

Блещет конь мой стремями.  
Подгоняю я коня.  
Брат сказал мне,  
Что с годами  
Выйдет конник из меня.







## АЛИДЕ ОДЕВАЕТСЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО

Кто маленький?

Алидин брат!

А Алиде —

рослая.

Одевается она

Сама,

Совсем, как взрослая.

В лифчик руки протянула,

Только вот не застегнула:

Пуговки-то за спиной,

Не достанешь ни одной.

Снова к маме беги:

— Мама, помоги...

Кто маленький?

Алидин брат!

А Алиде —

рослая.

Одевается она

Сама,

Совсем, как взрослая.

Сама чулочки натянула,

Только вот не пристегнула:

Ведь резинки,

Как пружинки,

Вырываются из рук.

Снова к маме беги:

— Мама, помоги...

Кто маленький?

Алидин брат!

А Алиде —

рослая.

Одевается она

Сама,

Совсем, как взрослая.

Утром платье одевает —

В рукава не попадает:

Потерялись рукава,

Заблудилась голова.

Снова к маме беги:

— Мама, помоги...

Кто маленький?

Алидин брат!

А Алиде —

рослая.

Одевается она

Сама,

Совсем, как взрослая.

Даже туфли иногда

Одевает без труда.

Вот взялась за башмаки,

А какой с какой ноги?

Объясни мне, мама, право,

Где здесь левый,

Где здесь правый?





Кто маленький?  
Алидин брат!  
А Алиде —  
                    рослая.  
Одевается она  
Сама,  
Совсем, как взрослая.



## ПРИВЕТ ЛЁТЧИКУ

На пальто —  
Цветистый шарф,  
А над ним —  
Воздушный шар.  
И звезда на красном шаре.  
Это Эне на бульваре  
С мамою гуляет.

Шар высоко,  
Только выше  
Громкий гул моторов слышен:  
Совершает перелёт  
Серебристый самолёт.

Улыбнувшись самолёту,  
Побежала Эне вслед,  
Громко крикнула:  
— Пилоту  
Я хочу послать привет!

Эне нитку отпускает,  
Прямо в небо шар взлетает.







Он поднялся над домами,  
Поровнялся с облаками . . .  
— Ты лети с попутным ветром,  
Ветром солнечной весны,  
Ты лети, мой шар,  
С приветом  
Всем защитникам страны!





## ПОСЛЕ ВЕСЕННЕЙ ГРОЗЫ

Солнце спряталось за тучи.  
Стало сумрачно,  
Темно.

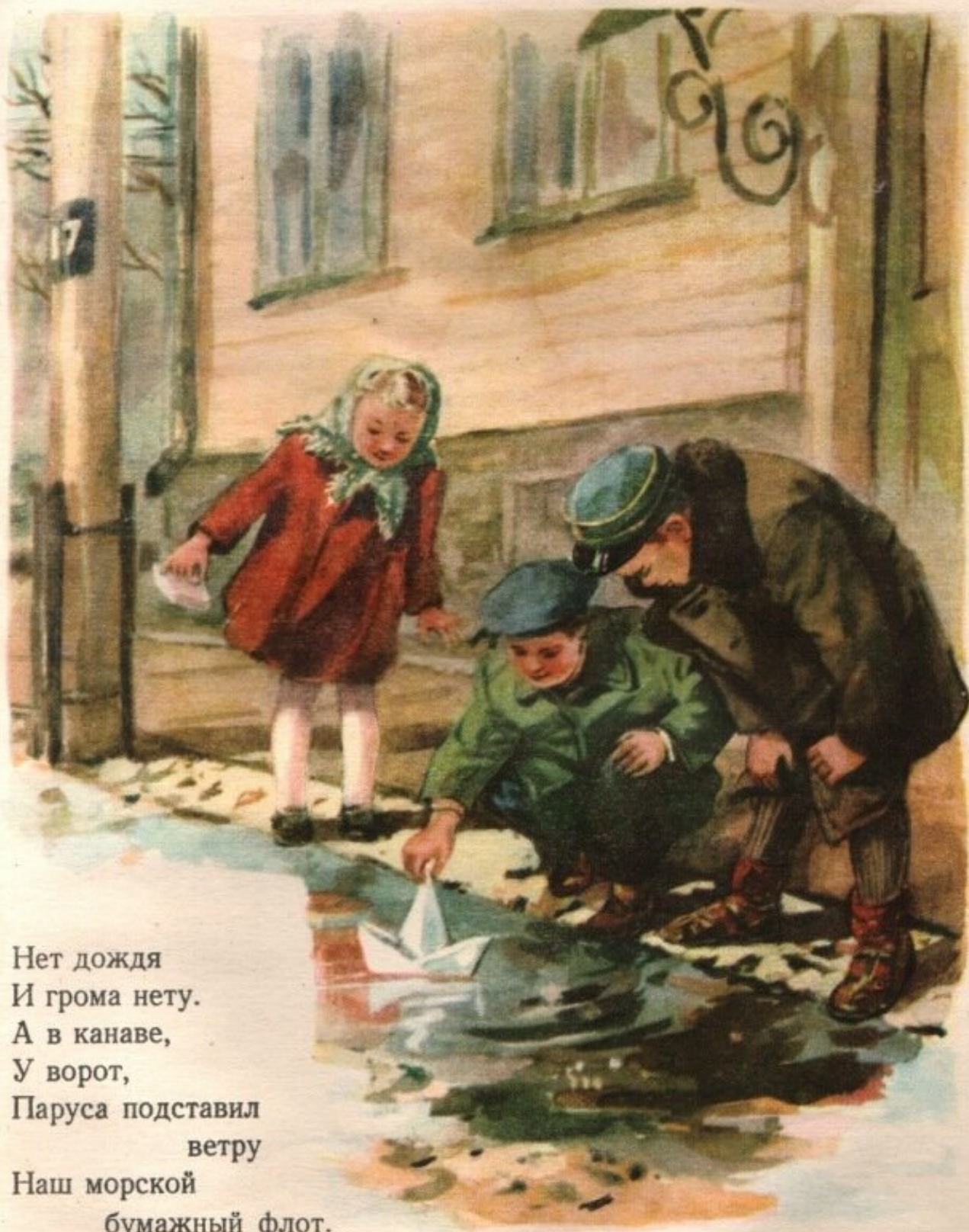
Гром рассыпался гремучий.  
Барабанит дождь в окно.

Мостовую умывая  
Без особого труда,  
Зашумела дождевая,

Забурлила проливная  
Очень тёплая вода.

Только туча вдруг пропала.  
Стихла,  
Кончилась гроза.  
И теплее сразу стало.  
Смотрит солнышко в глаза.





Нет дождя  
И грома нету.  
А в канаве,  
У ворот,  
Паруса подставил  
ветру  
Наш морской  
бумажный флот.





## БЕСЕДА С КАМЕНЩИКОМ

— Что ты строишь день за днём,  
Расскажи мне, мастер?

— Для ребят я строю дом, —  
Улыбнулся мастер.

— А зачем им нужен дом,  
Расскажи мне, мастер?  
Школа! Вот что будет в нём! —  
Объясняет мастер.

— Что же будут делать в ней,  
Растолкуй мне, мастер?

— Будут в ней учить детей, —  
Отвечает мастер.

— Скоро школу над рекой  
Ты достроишь, мастер?

— Любопытный ты какой! —  
Удивился мастер.





— Буду я учиться в ней,  
Ты скажи мне, мастер?

— Будешь! Подрастай скорей! —  
Улыбнулся мастер.





## ВОДИТЕЛИ ВО ДВОРЕ

У нас тут быстрая езда.  
Играем мы в шофёров.  
На мост въезжаем  
И с моста —  
Без лишних разговоров.

— Ту-ту, ту-ту,  
Ду-ду, ду-ду! —  
Гудят машины на ходу.

На «ЗИС-110» едет Тийт,  
Антс едет на «Победе».  
Вот Юку весело гудит —  
На «Москвиче» он едет.

А вот, пыля, промчался Сассь.  
Его машина  
Марки «ГАЗ».

Мы все водители сейчас,  
Любители езды.  
Машины наши, с горки мчась,  
Гудят на все лады.

Мы во дворе играем все,  
Но вот наступит час,  
Когда свернём мы на шоссе,  
Дадим мы полный газ.  
Тогда, ребята, не в игре,





Тогда уже не во дворе  
Помчимся на гудящих  
Машинах настоящих.  
Уже становится темней —

Пора и по домам!  
Но всё ещё  
С игрой своей  
Никак не кончить нам!

— Ту-ту, ту-ту!  
Ду-ду, ду-ду! —  
Гудят машины на ходу.

Но голоса сестёр и мам  
Уже зовут нас по домам.

— Ох, мамы!  
Где им знать сейчас,  
Как много важных дел у нас!





## КОГДА ТЫ СТАНЕШЬ БОЛЬШИМ



Не спеша малыш идёт  
И тележку тащит,  
Словно он сейчас ведёт  
Поезд настоящий.

В путь отправив самолёт,  
Серебристый,  
Скорый,  
Он сейчас перешагнёт  
Через целый город.

— Ту-ту-ту! —  
Гудит малыш:  
— Уступи дорогу! —  
День пройдёт —  
И ты, глядишь,  
Подрастёшь немного.

Стал ты выше на вершок,  
Завтра —  
                                выше станешь.  
Скоро будешь ты высок —  
До стола достанешь.

А когда пройдут года,  
Станешь взрослым ты тогда.

Ты прославишься в труде,  
Ты помчишь с годами  
По земле,  
                                и по воде,  
И над облаками.













## ПОРТРЕТ

С портрета Сталин на меня  
С улыбкою глядит.  
За всем, что нарисую я,  
Внимательно следит.

Вот сад.  
Вот яркие цветы.  
А у ворот —  
Наш дом.  
Вот солнце смотрит с высоты.  
Здесь наше всё кругом!

А вот весёлых,  
Боевых  
Рисую я друзей своих.

И с ними девочка одна,  
В косички лента вплетена,  
А ростом меньше всех она —  
Вот это я и есть.

Идут друзья по одному,  
И глядя на вождя,  
Все улыбаются ему,  
Как улыбаюсь я.












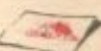








## СОДЕРЖАНИЕ:

	Матросская шапка . . . . .	2
	Охотник Ясь . . . . .	4
	Трактор . . . . .	6
	Два рыбака . . . . .	8
	Кавалерист . . . . .	10
	Алиде одевается самостоятельно . . . . .	12
	Привет лётчику . . . . .	14
	После весенней грозы . . . . .	16
	Беседа с каменщиком . . . . .	18
	Водители во дворе . . . . .	20
	Когда ты станешь большим . . . . .	22
	Портрет . . . . .	25



# ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Редактор Л е о н Т о о м.

Художественный редактор  
Х. В и т с у р.

Технический редактор  
О. К а з е м е т с.

Корректоры  
А. Т и х а н е и  
Н. К р у г л о в а.

Подписано к печати 23 XI 1953.  
Тираж 40 000. Формат бумаги  
60:92,  $\frac{1}{8}$ . Печатных листов 4.  
Учетно-издательских листов  
2,85. МВ-16144. Типография  
«Октообер», Таллин, Тарту  
маантеэ 49. Заказ № 1936.  
Цена 2 руб.





---

Цена 2 руб.